

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

<i>Блох М.Я., Лосева О.М.</i> МЕТАФОРА НЕГАТИВНОЙ СЕМАНТИКИ В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ	6
<i>Витько М.А.</i> ПРИРОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ ВАРИАНТНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	15
<i>Кондракова Ю.Н., Марьянчик Е.Б., Скородумова П.Ю.</i> ЭВОЛЮЦИЯ НОРМЫ БЕЗОГЛАСОВОЧНОЙ ОРФОГРАФИИ В ЯЗЫКЕ ИВРИТ	24
<i>Сиротинина А.Ю.</i> ОСОБЕННОСТИ ТЕМАТИЧЕСКОГО И СТРУКТУРНОГО СОСТАВА ПЕРФУЗИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КАК ОСНОВА ПОСТРОЕНИЯ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ АССОЦИАТИВНОГО ТИПА	39

РАЗДЕЛ II. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Дюжикова Е.А., Афанасьева О.В.</i> ПАРАДОКС «ИДЕНТИЧНЫХ» ИНИЦИАЛЬНО-СЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	50
<i>Юшкова Л.А.</i> НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛЕКСИКОГРАФИРОВАНИЯ НЕМЕЦКОЙ РАЗГОВОРНОЙ ЛЕКСИКИ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКИХ РАЗГОВОРНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ЕДИНИЦ)	59

РАЗДЕЛ III. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Перепеченов А.В.</i> ПРОЦЕССУАЛЬНО-ПРОДУКТИВНАЯ ДИНАМИКА ФРАНЦУЗСКОГО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА (НА ПРИМЕРЕ НОВОСТЕЙ АГЕНТСТВА ФРАНС ПРЕСС)	68
--	----

РАЗДЕЛ IV. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Жаманова Ю.В.</i> ОШИБКИ ПЕРЕДАЧИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ПОДЪЯЗЫКА АВИАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СПЕЦИФИКИ РАДИООБМЕНА ЛЁТНОГО ЭКИПАЖА В РОМАНЕ «ВЗЛЕТНАЯ ПОЛОСА 08» А. ХЕЙЛИ И ЕГО ПЕРЕВОДАХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК)	77
<i>Савина Е.М.</i> РЕШЕНИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ПРОТИВОРЕЧИЯ «СЕМАНТИКА – УЗУС» ПРИ ПЕРЕВОДЕ НЕМЕЦКОЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ	87
<i>Телегин Л.А., Телегина Д.А.</i> СИНЕСТЕЗИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ПЕРЦЕПТИВНЫМИ ПРИЗНАКАМИ «МЯГКИЙ» И «ЖЁСТКИЙ» В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ	95

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>Сорокина Э.А.</i> В ДИАЛОГЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР (VI МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ДИДАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 1–2 ИЮНЯ 2017 г., ПОЛЬША, ВАРШАВА)	106
<i>Филиппова И.Н.</i> ПРОБЛЕМЫ ИДЕНТИФИКАЦИИ ПУБЛИКАЦИИ В РИНЦ НА ПЛАТФОРМЕ eLIBRARY: ОПЫТ КОРРЕКЦИИ И ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НЭБ	110

CONTENTS

SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

- M. Blokh, O. Loseva.* METAPHOR OF NEGATIVE SEMANTICS IN SCIENTIFIC TECHNICAL TEXT 6
- M. Vitko.* THE COGNITIVE BASIS OF PHRASEOLOGICAL VARIABILITY IN ENGLISH 15
- Y. Kondrakova, E. Maryanchick, P. Skorodumova.* EVOLUTION OF THE STANDARD OF FULL SPELLING IN THE HEBREW LANGUAGE 24
- A. Sirotinina.* PECULIARITIES OF THEMATIC AND STRUCTURAL COMPOSITION OF PERFUSIOLOGICAL TERMINOLOGY AS THE BASIS FOR ASSOCIATIVE TYPE OF TERM FORMATION 39

SECTION II. GERMAN LANGUAGES

- E. Dyuzhikova, O. Afanasyeva.* PARADOX OF “IDENTICAL” INITIAL-WORD ABBREVIATIONS IN MODERN ENGLISH 50
- L. Yushkova.* PROBLEMS OF lexicographic definitions OF GERMAN COLLOQUIAL LEXIS (STUDY OF GERMAN COLLOQUIAL VERBAL UNITS) 59

SECTION III. ROMAN LANGUAGES

- A. Perepechenov.* THE PROCESS/PRODUCT DYNAMICS OF FRENCH NEWS DISCOURSE (STUDY OF AFP NEWS ITEMS) 68

SECTION IV. COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

- Yu. Zhamanova.* INCORRECT INTERLINGUISTIC TRANSFER OF SPECIAL AVIATION LEXIS IN A LITERARY TEXT (COMPARISON OF FLYING CREW RADIO COMMUNICATION SUBLANGUAGE IN A. HAILEY’S „RUNWAY ZERO-EIGHT” AND RUSSIAN TRANSLATIONS) 77
- E. Savina.* TRANSLATION CONTROVERSY “SEMANTICS – LANGUAGE USAGE” in TRANSLATING GERMAN DIALOGUES 87
- L. Telegin, D. Telegina.* SYNAESTHETIC MEANINGS OF THE ADJECTIVES WITH PERCEPTUAL FEATURES “SOFT” AND “HARD” IN RUSSIAN, ENGLISH AND FRENCH 95

SCIENTIFIC LIFE

- E. Sorokina.* DIALOGUE OF LANGUAGES AND CULTURES (THE 6TH INTERNATIONAL CONFERENCE “DIALOGUE OF LANGUAGES AND CULTURES” JUNE 1–2, 2017, POLAND, WARSAW) 106
- I. Filippova.* IDENTIFICATION OF RUSIAN SCIENCE CITATION INDEX PUBLICATIONS IN eLIBRARY: UPDATE AND SCIENCE ELECTRONIC LIBRARY FUNCTIONING 110